

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Исторический факультет

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана исторического
факультета д.и.н.,
профессор, академик РАО
_____ **Л.С. Белоусов**
«___» _____ **20** г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

Специальный язык (грузинский)

14 ВАРИА

Уровень высшего образования:

магистратура

Направление подготовки (специальность):

46.04.01 «история»

Направленность (профиль) ОПОП:

История диаспор и миграционных процессов

Форма обучения:

очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

На заседании лаборатории истории диаспор и миграций

(протокол №3, 31.06.2023)

Москва 2022

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «история» для *программ магистратуры*, реализуемых последовательно по схеме *программ двухлетней магистратуры*

ОС МГУ утвержден приказом МГУ имени М.В.Ломоносова от 30 декабря 2020 года №1367.

Год (годы) приема на обучение с 2022

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП относится к вариативной части ОПОП ВО, обязательна для освоения.
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия: отсутствуют.
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), сопряженные с компетенциями
ОПК-1. Способен применять знания источниковедения при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией;	Индикатор ОПК-1.1 Демонстрирует знание типов и видов источников по исследуемой проблематики Индикатор ОПК-1.2 Устно и письменно описывает и анализирует источники, помещать их в исторический контекст Индикатор ОПК-1.3 Критически использует информацию, полученную из источников Индикатор ОПК-1.4 Использует знания источниковедения при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач	Знать типы и виды источников по исследуемой проблематике для решение исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией Уметь осуществлять отбор и анализ исторических фактов при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией
ПК-1. Способен к самостоятельной подготовке и проведению научно-исследовательских работ с использованием знания фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана	Индикатор ПК-1.1 Умеет поставить исследовательскую задачу и обозначить методы исследования в рамках своей направленности (профиля) учебного плана, используя знания фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин Индикатор ПК-1.2 Умеет решать исследовательские задачи в рамках своей направленности (профиля) учебного плана Индикатор ПК-1.2 Умеет составить текст научного исследования в рамках своей направленности (профиля) учебного плана	Знать основные методики проведения научных исследований с использованием знаний фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана Уметь самостоятельно использовать заданные методики при решении исследовательских задач в области направленности (профиля) учебного плана

МПК-1. Способность читать, переводить, анализировать исторические и современные политические и общественно-значимые тексты, материалы СМИ, в том числе, на языке изучаемой диаспоры (этнической общности, страны), использовать специальную литературу на языке изучаемой диаспоры (этнической общности, страны) для решения профессиональных задач в устной и письменной речи	Индикатор МПК-1.1. Читает, переводит, анализирует исторические и современные политические и общественно-значимые тексты, материалы СМИ, в том числе, на языке изучаемой диаспоры (этнической общности, страны), использует специальную литературу на языке изучаемой диаспоры (этнической общности, страны) для решения профессиональных задач в устной и письменной речи	Знать язык изучаемой диаспоры (этнической общности, страны) Уметь читать, переводить, анализировать исторические и современные политические и общественно-значимые тексты, материалы СМИ на языке изучаемой диаспоры (этнической общности, страны)
--	---	---

4. Объем дисциплины (модуля) 9 з.е., в том числе 208 академических часов на контактную работу обучающихся с преподавателем, 116 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

5. Формат обучения очный

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля),	Всего (часы)	В том числе	
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) <i>Виды контактной работы, часы*</i>	Самостоятельная работа обучающегося <i>Виды самостоятельной работы, часы</i>

Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)									
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Всего			Всего
Тема 1. Состав фонем грузинского языка, артикуляционно-акустические характеристики. Сонантная система. Отсутствие долгих, кратких йотированных гласных в современном грузинском. Гласные переднего, среднего и заднего ряда. Гласные нижнего, среднего и верхнего подъёма. Орфоэпия гласных. Консонантная система. Триады, пары, беспарные глухие, беспарные звонкие. Характеристика триад. Смычные консонантные триады. Состав триад – одна звон-кая и две глухие фонемы – абруптивная и			4			4			2

Основные правила орфоэпии и орфографии грузинского языка									
Тема 2. Личные местоимения. Супплетивные формы. Шестичленный ряд глагола-связки aḡis есть. Грамматическая категория числа в именах и в глаголе. Суффиксы -ḡḡ, ḡ(ḡḡ) (для имен), -ḡḡ, -ḡḡḡ, -ḡḡ, -ḡ, -ḡḡ, (для третьего лица мн. ч. субъекта). Глагол-связка aḡis как часть составного сказуемого. Сокращение связки до первого звука -a в 3-м лице. Притяжательные местоимения. Простое предложение с составным сказуемым. Именная часть сказуемого. Порядок слов в простом предложении. Порядок слов в вопросительном предложении с вопросительным словом.			6			6			8

Препозиционный и постпозиционный строй.									
Тема 3. Тема для беседы: «Как познакомиться и представиться» Задание: прослушать текст. Количество реплик-стимулов и реплик-ответов в пределах 8-10. Ответные реплики характеризуются развернутостью на уровне сверхфразового единства. Контролируется адекватность усвоения темы, умение правильно использовать соответствующие типы ответных реплик, правильно и инициативно использовать соответствующие типы реплик-стимулов; длина пауз, соответствие нормам грузинского языка. Модели предложений. Упражнения на			14			14			8

закрепление грамматического материала. Мелодика вопросительного предложения. Грамматический материал									
Тема 4. Тема для беседы: «Как познакомиться и представиться» Задание: прослушать текст. Количество реплик-стимулов и реплик-ответов в пределах 8-10. Ответные реплики характеризуются развернутой развернутой на уровне сверхфразового единства. Контролируется адекватность усвоения темы, умение правильно использовать соответствующие типы ответных реплик, правильно и инициативно использовать соответствующие типы реплик-стимулов; длина			12			12			8

[illegible]

<p>Личные формы глагола ზღვბ иметь с одушевленными и ზყვზბ с неодушевленными именами. Спряжение в круге ზფდუმ релятивных глаголов.</p>									
<p>Тема 5. Тема для беседы: «Как рассказать о себе»Задание: воспроизвести диалог. Монологический текст. Моделирование различных ситуаций. Чтение адаптированного текста. Пословицы и поговорки с использованием изучаемой лексики. Модели предложений. Перевод неадаптированного текста с грузинского языка на русский: отрывок из повести И.Чавчавадзе (1837-1907) «Рассказ нищего». Требование: чтение, усвоение текста (40%). Монолог-рассуждение.</p>			18			18			8

[illegible]

<p>Тема 7</p> <p>Чтение и аудирование текста. Речевой этикет: как выразить свое согласие, несогласие, как сказать «ни да, ни нет», как поддержать беседу. Наиболее распространенные речевые обороты и формулы вежливости. Освоение лексики. Контроль за пониманием студентами прочитанного материала. Диалог-беседа начинается через 2-3 минуты после прочтения текста. Скорость – 40 слов в минуту, восприятие информации – 70%, объём – 300-400 слов. Использование готовых схем, указывающих на объективную и субъективную оценку информации. Грамматический материал</p> <p>Круг будущего времени. Три способа образования ряда <i>ბუნდოვანო</i> (будущего): 1) путем присоединения преверба к основе; 2) с помощью конфиксов <i>i–eb</i> (для одноличных глаголов), <i>u–eb</i>, реже суффикс <i>u</i> (для</p>			12			12			8
---	--	--	----	--	--	----	--	--	---

<p>двухличных глаголов); 3) изменение основы.</p> <p>Ряд ხოლმეობითი (многократный, условный). Элементы ряда: прошедшее время + изъявительное наклонение + многократность действия. Формула ხოლმეობითი: основа myofadi + d (od) + i (показатель ряда в 1-м и 2-м лице).</p> <p>Ряд მეოფადის კავშირებითი (сослагательный настоящего-будущего). Элементы ряда: сослагательное наклонение + настоящее или будущее время. Формула მეოფადის კავშირებითი: основа myofadi + d (od) + показатель ряда –e.</p> <p>Спряжение глаголов в круге მეოფადი.</p> <p>Спряжение глаголов во II серии. Содержание аориста и его тесное взаимодействие с другими глагольными категориями.</p> <p>Противопоставление</p>								
--	--	--	--	--	--	--	--	--

<p>аориста прошедшему непрерывному, продолжительному и моментному действию, а также по категориям вида. Прерывность как основной признак წყვეტილი (аориста). Элементы аориста: прошедшее время + изъявительное наклонение. Аорист (wuyvetili) с превербом и без преверба. Последовательность морфологических показателей: преверб + субъективный префикс + основа + о . Эргативные конструкции. Использование аориста для выражения повелительного наклонения утвердительной формы.</p>									
<p>Тема 8. Ряд კავშირებოთი II (второй сослагательный, т.н. оптатив). Показатели ряда: -ო, -ე, -ა. Последовательность морфологических показателей: основа</p>			12			12			8

<p>(одуш.) უყვარს любит и др.</p> <p>Модели предложений.</p> <p>Тема для беседы: «Люди, люди...»</p> <p>Самостоятельное чтение текста, темп – 60 слов в минуту.</p> <p>Аудирование.</p> <p>Заполнение анкеты, написание автобиографии.</p> <p>Понятие официального стиля в грузинском языке. Контроль за умением использовать в речи различные виды монолога, комбинируя их между собой. Умение проводить опрос среди своих однокурсников. Использование моделей предложения с обобщающими словами для выражения убеждения (поверьте; согласитесь, что...; давайте посмотрим и др.). Модели оценочных предложений и их дифференцированное применение.</p> <p>Использование</p>								
--	--	--	--	--	--	--	--	--

лексических единиц, устанавливающих логические связи между высказываниями:									
Тема 9. Самостоятельное чтение текста, темп – 60 слов в минуту. Аудирование. Заполнение анкеты, написание автобиографии. Понятие официального стиля в грузинском языке. Контроль за умением использовать в речи различные виды монолога, комбинируя их между собой. Умение проводить опрос среди своих однокурсников. Использование моделей предложения с обобщающими словами для выражения убеждения (поверьте; согласитесь, что...; давайте посмотрим и др.). Модели оценочных предложений и их дифференцированное применение. Использование лексических единиц, устанавливающих логические связи между высказываниями: ki magram no vedь; amrigad,			14			14			6

<p>производства.</p> <p>Суффиксы -მზაბ, -მზაბ, -ოვრ, -ა. Антонимы имущественных имён с циркумфиксом ჟ-ო;.</p> <p>Производные имена, указывающие на предыдущие обстоятельства или на прежнее состояние предмета.</p> <p>Циркумфиксы ბა-აბ, ბა-</p> <p>ვვ; Суффиксальное прои- зводство ласкательных имен: -ა, -ოა, -აჰ, -ოჰ, - ოჰო, -ოჰო, -ოჰ..</p> <p>Образование наречий.</p>									
<p>Тема 10.</p> <p>Тема для обсуждения: «Времена года, месяцы года, дни недели».</p> <p>Диалогические тексты «Поздравление с Новым годом, новогодний стол» и «Который час?»</p> <p>Модели предложений.</p> <p>Речевые формулы.</p> <p>Тосты. Модели предложений с ласкательными</p>			14			14			6

Чтение, аудирование, обработка основной лексики приведённых басен. Умение выделить основную информацию и передать её с нужной степенью лаконичности. Умение иллюстрировать позицию автора, подчеркнуть смысловые отношения. Источники грузинских лексических заимствований и их историческое положение. Сведения о словарном фонде Грамматический материал. Грамматические признаки прилагательных. Первичные и производные									
Тема 11. Грамматические признаки прилагательных. Первичные и производные прилагательные. Относительные			14			14			6

изменением начального слога.									
Тема 12. Тема для беседы: «Грузинский фольклор» Аудирование текста. Контроль за адекватностью усвоения информации, со-держащейся в тексте Тема для беседы: «Любовь, историческая доктрина любви, десять заповедей любви в «Витязе в тигровой шкуре» Ш. Руставели»Образец любовного письма на грузинском языке. Использование ласкательных слов по гендерным признакам. Эмоциональная окраска речи. Генезис некоторых ласкательных слов и фразеологических сращений. Активизирование лексического запаса посредством моделирования			14			14			6

<p>ситуаций. Письменный перевод рассказа М.Джавахишвили (1880-1937) «Дедушка Ди-мо». Пословицы и поговорки, включающие изучаемую лексику. Грамматический материал Безличные предложения, выражающие атмосферно-климатические явления. Глаголы объектного строя, передающие ощущения человека, его физическое и душевное состояние. Производные формы глагола <i>bnela</i> темно, <i>si va</i> холодно, <i>elavs</i> сверкает молния, <i>qixs</i> гремит гром.</p>									
<p>Тема 13. Тема для беседы: «Путешествие». Диалоги «В аэропорту», «Поездка на поезде» Форма опроса: монолог-повествование, монолог смешанного типа,</p>			14			14			6

диалог-беседа, диалог-расспрос, монолог-рассуждение. Чтение газетной статьи, составление письменной аннотации. Контролируется уровень восприятия и умение выделить основное содержание и передать его с нужной степенью лаконичности. Объём – 1000-1200 слов. Сообщение на предложенную тему. Проверяется умение логично и последовательно располагать материал. Стихотворения Г.Табидзе «Метался ветер прошлой ночью» и «Ветер реет». Чтение, аудирование, заучивание фразеологизмов наизусть. Идиоматическая лексика. Грамматический материал								
--	--	--	--	--	--	--	--	--

<p>Тема как базис грузинского глагола. Однотемные и двухтемные глаголы. По-казатели темы. Список однотемных глаголов. Глаголы с тематическим показателя-ми -i, -av, -am, -em, -of, -eb, -en, -ob. Парадигмы спряжения. Предложения с однородными членами. Правила пунктуации. Выражение временных отношений. Выражение пространственных отношений</p>									
<p>Тема 14. Темы для бесед и реферирования: «Профессия», «Грузинский язык», «Картвельские языки», «Грузинское письмо» Материал: исторические очерки, научная литература, репродукции, художественные и документальные</p>			12			12			8

наклонение + прошедшее время. Показатели ряда: -о, -е, -а. Модели предложений. Таксис, последовательность, одновременность и возможность их передачи через глагольные ряды.									
Тема 15. Беседы на тему: «География Грузии», «Города Грузии. Тбилиси», «Религиозные верования грузин. Распространение христианства», «Флора и фауна», «Грузинское вино», «Пиво – древнейший ритуальный напиток» Чтение неадаптированных текстов: новелла К.Гамсахурдиа «Колокола в урагане», рассказ Н.Думбадзе «Собака». Письменные переводы. Умение замечать сти- листические особенности текста.			48			48			34

Промежуточная аттестация зачет, экзамен	6		6
Итого	324	208	116

7. Фонд оценочных средств для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю):

Типовые задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения:

Зачет ставится по результатам занятий в период обучения, причем каждое занятие предполагает ответы на следующие вопросы:

1. Грамматический (морфологический и синтаксический) анализ текста.
2. Дословный перевод текста.
3. Знание словарных форм встречающихся в тексте частей речи

Вопросы для проведения промежуточной аттестации (экзамена):

1. Перевод подготовленного в результате занятий текста в объеме не менее 30000 печатных знаков.
2. Знание словарной формы всех встречающихся в тексте слов, а также их грамматических форм в тексте.
3. Умение объясниться на иностранном языке (проведение диалога с преподавателем на заданную тему).

Шкала и критерии оценивания

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)			
Оценка и соответствующие виды оценочных средств	незачет	зачет	
Знания (Вопросы к зачету)	Отсутствие знаний норм иностранного языка, принципов и	Сформированные систематические знания норм иностранного	

	особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	
Умения (Вопросы к зачету)	Отсутствие умений изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	Успешное и систематическое умение изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине (модулю)				
Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	2	3	4	5
Знания (Вопросы к экзамену)	Отсутствие знаний норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и	Фрагментарные знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и литературы, научного	Общие, но не структурированные знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения источников и	Сформированные систематические знания норм иностранного языка, принципов и особенностей изучения

	литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	источников и литературы, научного общения и осуществления всех видов научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры
Умения (Вопросы к экзамену)	Отсутствие умений изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	В целом успешное, но не систематическое умение изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности принципиального характера) изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры	Успешное и систематическое умение изучать источники и литературу, осуществлять все виды научно-исследовательской деятельности на языке изучаемой диаспоры

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература:

1) Башелешвили Л. О. *Грузинский язык*. М., 2007.

Дополнительная литература:

1) *Азмарти. 1-2- часть*. /http://geofl.ge/#/page_home/

- Перечень лицензионного программного обеспечения Windows

- Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем
- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)
- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения лекционных и семинарских занятий с необходимыми техническими средствами (компьютер, проектор, интерактивная доска, презентации в системе Power Point).

9. Язык преподавания: русский, белорусский

10. Преподаватель (преподаватели): Башелеишвили Л.О., Жордания Э.Г.

11. Разработчики программы: Башелеишвили Л.О.